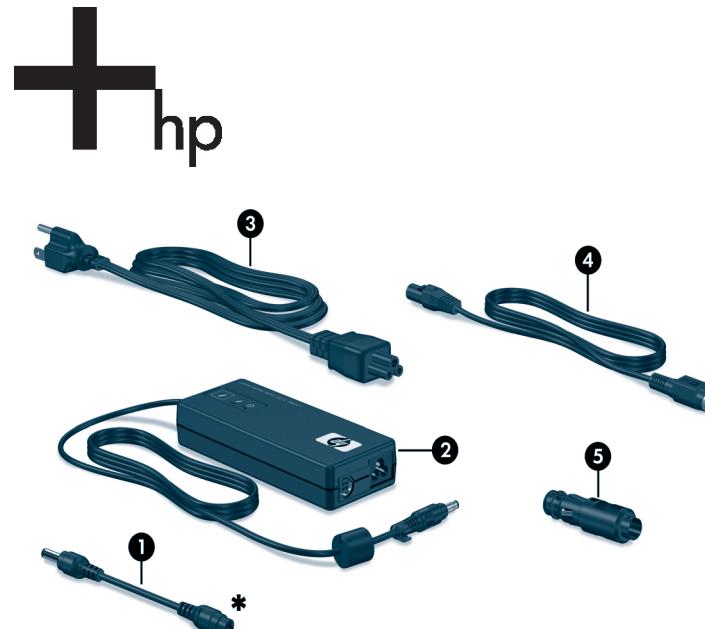


HP 90W Air/Auto/AC Combo Adapter



*Use the cable adapter ① if the AC adapter ② does not fit your notebook.

*استخدم محول الكيل ① إذا لم يلائم محول التيار المتناوب ② الكمبيوتر المحمول الذي تستخدمه.

*Verwenden Sie den Kabeladapter ①, wenn das Netzteil ② nicht zu Ihrem Notebook passt.

*Utilice el adaptador de cable ① si el adaptador de CA ② no se ajusta al notebook.

*Utilisez l'adaptateur de câble ① si l'adaptateur secteur ② ne correspond pas à votre portable.

*Usare il cavo adattatore ① se l'adattatore CA ② non si collega al notebook.

*Воспользуйтесь кабельным адаптером ①, если адаптер переменного тока ② не подходит к вашему переносному компьютеру.

*ACアダプタ②をノートブック コンピュータに接続できない場合は、ケーブル アダプタ①を使用してください。

*AC 어댑터 ②가 노트북에 맞지 않는 경우 해당 케이블 어댑터 ①를 사용하십시오.

*如果交流电源适配器 ② 不适合您的笔记本计算机，则使用电缆适配器 ①。

*如果 AC 转接器 ② 不適用於您的筆記型電腦，請使用纜線轉接器 ①。

© Copyright 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical and editorial errors or omissions contained herein.

Second Edition September 2004
First Edition August 2004



WARNING: Do not charge the notebook battery onboard aircraft. Charging the battery may damage aircraft electronic systems.

تحذير: لا تشحن بطارية الكمبيوتر المحمول وانت على متن الطائرة. فقد يؤدي شحن البطارية إلى إعطال الأنظمة الإلكترونية في الطائرة.

VORSICHT: Laden Sie den Notebookakku nicht an Bord von Flugzeugen auf. Das Aufladen des Akkus kann zu Beschädigungen der elektronischen Geräte im Flugzeug führen.

ADVERTENCIA: No cargue la batería del notebook a bordo de aeronaves. Si lo hace puede dañar los sistemas electrónicos de la aeronave.

ADVERTISSEMENT : ne rechargez pas la batterie de votre portable à bord d'un avion. Cela pourrait endommager les systèmes électroniques de l'appareil.

AVVERTENZA: non ricaricare la batteria del notebook a bordo di un aereo. La ricarica della batteria potrebbe danneggiare i sistemi elettronici del velivolo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не заряжайте аккумулятор переносного компьютера в самолете. Зарядка аккумулятора может повредить электронные системы самолета.

警告: 航空機内でノートブック コンピュータのバッテリを充電しないでください。バッテリを充電すると、航空機の電子システムが損傷するおそれがあります。

경고: 항공기 내에서는 노트북 전지를 충전하지 마십시오. 전지를 충전하면 항공기 전기 시스템에 영향을 미칠 수 있습니다.

警告: 不要在飞机上为笔记本计算机的电池充电。为电池充电可能会损坏飞机的电子系统。

警告事項: 請勿在飛機上為筆記型電腦電池充電。在飛機上為電池充電可能會損害飛機電子系統。



Some aircraft use a cigarette lighter outlet as a power outlet. Refer to the automobile procedure to use this type of outlet.

تستخدم بعض الطائرات مأخذ وناء السجائر كمأخذ للطاقة. لاستخدام هذا النوع من المأخذ، يمكن مراجعة الإجراء الخاص بالسيارة.

Einige Flugzeuge verfügen über einen Stromanschluss in Form eines Zigarettenanzünders. Verwenden Sie diesen Anschluss wie einen Anschluss dieser Art im Auto.

Algunas aeronaves utilizan salidas para encender cigarrillos como fuentes de alimentación. Consulte los procedimientos utilizados en automóviles para usar este tipo de fuente de alimentación.

Certains avions utilisent un allume-cigares comme prise d'alimentation. Reportez-vous à la procédure utilisée dans les automobiles pour utiliser ce type de prise.

Su alcuni aerei le prese di alimentazione elettrica sono costituite da prese per accendisigari. Fare riferimento alla procedura relativa all'uso del notebook in automobile per utilizzare questo tipo di presa.

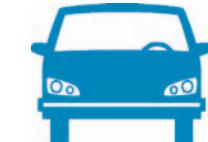
В некоторых самолетах гнездо прикуривателя используется как электрическая розетка. Для этого типа розеток придерживайтесь принятого в автомобиле порядка действий.

航空機によっては、シガーライターソケットを電源として使用します。このソケットの使用方法については、自動車での充電手順を参照してください。

일부 항공기에서는 전원 콘센트로 담배 라이터 콘센트를 사용합니다. 본 유형의 콘센트를 사용하려면 자동차 관련 절차를 참조하십시오.

有些飞机使用点烟器插孔作为电源插座。要使用此类插座，请参阅汽车的相关步骤。

有些飛機採用點煙器插座做為電源插座。請參閱相關汽車程序，以使用此類電源插座。



Press the Charge button ⑥ to charge the notebook battery.

اضغط زر الشحن ⑥ لشحن بطارية الكمبيوتر المحمول.

Drücken Sie die Aufladetaste ⑥, um den Notebookakku aufzuladen.

Presione el botón Carga ⑥ para cargar la batería del notebook.

Appuyez sur le bouton de charge ⑥ pour charger la batterie du portable.

Premere il pulsante di carica ⑥ per caricare la batteria del notebook.

Для зарядки аккумулятора переносного компьютера нажмите кнопку Charge (Зарядка) ⑥.

ノートブック コンピュータのバッテリを充電するには、充電ボタン⑥を押してください。

충전 버튼 ⑥을 눌러 노트북 전지를 충전합니다.

按充电按钮 ⑥ 为笔记本计算机的电池充电。

請按充電按鈕 ⑥，為筆記型電腦的電池充電。

Press the Charge button ⑤ to charge the notebook battery.

اضغط زر الشحن ⑤ لشحن بطارية الكمبيوتر المحمول.

Drücken Sie die Aufladetaste ⑤, um den Notebookakku aufzuladen.

Presione el botón Carga ⑤ para cargar la batería del notebook.

Appuyez sur le bouton de charge ⑤ pour charger la batterie du portable.

Premere il pulsante di carica ⑤ per caricare la batteria del notebook.

Для зарядки аккумулятора переносного компьютера нажмите кнопку Charge (Зарядка) ⑤.

ノートブック コンピュータのバッテリを充電するには、充電ボタン⑤を押してください。

충전 버튼 ⑤을 눌러 노트북 전지를 충전합니다.

按充电按钮 ⑤ 为笔记本计算机的电池充电。

請按充電按鈕 ⑤，為筆記型電腦的電池充電。



WARNING: To reduce the risk of electric shock or damage to your equipment:

- Plug the power cord into an AC outlet that is easily accessible at all times.
- Disconnect power from the product by unplugging the power cord from the AC outlet.
- If provided with a three-pin attachment plug on your power cord, plug the cord into a grounded (earthing) three-pin outlet. Do not disable the power cord grounding pin. The grounding pin is an important safety feature.

For additional regulatory and safety information, refer to the Accessory Documentation CD.

تحذير: لتنقیل خطر التعرّض للصعق الكهربائي أو إعطاب التجهيزات:

- وصل سلك الطاقة بمأخذ للتيار المتناوب يمكن الوصول إليه بسهولة في أي وقت.
- افصل الطاقة عن المنتج عن طريق فصل سلك الطاقة عن مأخذ التيار المتناوب.
- إذا كان سلك الطاقة مزوداً بقبس ذي ثلاثة رؤوس، فعليك وصل السلك بمأخذ مؤرّض ذي ثلاثة مشکات. لا تتعلق عمل رأس التأريض في سلك الطاقة. فإن رأس التأريض يُعتبر ميزة هامة للسلامة.

للحصول على معلومات تنظيمية ووقائية إضافية، يُرجى مراجعة القرص المضغوط .Accessory Documentation CD

VORSICHT: So verringern Sie die Gefahr von Stromschlägen und Geräteschäden:

- Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose, die jederzeit leicht erreichbar ist.
- Sie können die Stromzufuhr zum Gerät unterbrechen, indem Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn Sie über ein Netzkabel mit einem dreipoligen Anschlussstecker verfügen, stecken Sie das Kabel in eine geerdete, dreipolige Steckdose. Verwenden Sie ausschließlich Netzkabel mit intaktem Erdungskontakt. Der Erdungskontakt des Netzsteckers erfüllt eine wichtige Sicherheitsfunktion.

Weitere Informationen zu Sicherheit und Zulassung finden Sie auf der Accessory Documentation CD.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o daños en el equipo:

- Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de CA que se pueda acceder fácilmente en todo momento.
- Desconecte el producto de la fuente de alimentación desenchufando el cable del tomacorriente de CA.
- Si el enchufe del cable de alimentación está provisto de tres clavijas, conecte el cable en un tomacorriente de tres clavijas con conexión a tierra. No desactive la clavija correspondiente a la conexión a tierra del cable de alimentación. El enchufe de conexión a tierra es una medida de seguridad muy importante.

Para obtener información normativa y de seguridad adicional, consulte el CD de Documentación para Accesorios.



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque d'électrocution ou de détérioration de l'équipement :

- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique facilement accessible.
- Coupez l'alimentation de l'appareil en débranchant le cordon d'alimentation de la prise secteur.
- Si le portable est fourni avec une fiche tripolaire, branchez le cordon sur une prise électrique tripolaire reliée à la terre. Ne désactivez pas la broche de mise à la terre du cordon d'alimentation. Il s'agit d'un accessoire de sécurité très important.

AVVERTENZA: Pour plus d'informations sur les réglementations et la sécurité, consultez le CD Documentation sur les accessoires per ridurre il rischio di scosse elettriche o danni all'apparecchiatura:

- Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica che sia sempre facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto staccando il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione è tripolare, inserirlo in una presa di corrente provvista di messa a terra. Non escludere il contatto di messa a terra del cavo di alimentazione, perché svolge un'importante funzione di sicurezza.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e sulle normative, vedere il CD che contiene la documentazione degli accessori.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание поражения электрическим током или повреждения оборудования соблюдайте следующие правила.

- Подсоединяйте шнур питания к электрической розетке, расположенной в легкодоступном месте.
- Отключайте питание устройства, вынимая вилку шнура питания из электрической розетки.
- Если шнур питания оснащен трехконтактной вилкой, подключайте его в заземленную трехконтактную розетку. Не отсоединяйте заземляющий контакт вилки шнура питания. Заземление очень важно для обеспечения безопасной эксплуатации.

Дополнительные сведения о безопасности и стандартах см. на компакт-диске Дополнительная документация.

警告: 感電や装置の損傷を防ぐため、必ず以下の注意事項を守ってください。

- 電源コードは、装置の近くの手が届きやすい場所にある電源コンセントに接続してください。
- 装置への外部電源の供給を遮断するには、電源コードを電源コンセントから抜いてください。
- 安全に使用するため、必ず電源コードのアース端子を使用して接地してください。

この装置の規定および安全に関する情報について詳しくは、Accessory Documentation CDを参照してください。

경고: 감전 위험이나 장비 손상을 방지하려면 다음을 수행하십시오.

- 전원 코드를 언제든지 쉽게 사용할 수 있는 AC 콘센트에 꽂으십시오.
- AC 콘센트에서 플러그를 뽑아 제품으로 유입되는 전원을 차단하십시오.
- 전원 코드에 3개의 핀 장착 플러그가 있으면 코드를 접지된 3핀 콘센트에 꽂으십시오. 전원 코드 접지 핀을 사용하십시오. 접지 핀은 중요한 안전 장치입니다.

안전 및 규제 정보에 대한 자세한 내용은 Accessory Documentation CD를 참조하십시오.



警告: 为减少电击或设备损坏的危险,请注意以下事项:

- 将电源线插头插入随时伸手可及的交流电源插座中。
- 通过从交流电源插座上拔下电源线插头来断开产品的电源。
- 如果提供的是有3针连接插头的电源线,请将电源线插头插入接地带的3针电源插座中。务必使用电源线的接地插脚。接地插脚是重要的安全保护功能部件。

有关详细的管制和安全信息,请参阅附件文档CD。

警告事項: 若要降低觸電或設備損壞的風險:

- 請將電源線插到隨時都可方便使用的AC電源插座上。
- 從AC電源插座拔出電源線來中斷產品的電力。
- 如果所附的電源線有三腳插頭,請將電源線連接至有接地線的三插孔插座。請不要停用電源線的接地插腳。接地插腳具有重要的安全功能。

若需其他有關安全和法規的詳細資訊,請參閱配件說明文件光碟。

Regulatory Agency Notices

Federal Communications Commission

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio or television technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Hewlett-Packard Company may void the user's authority to operate the equipment.

European Union Notice



Products bearing the CE marking comply with the EMC Directive (89/336/EEC) and the Low Voltage Directive (73/23/EEC) issued by the Commission of the European Community, and if this product has telecommunication functionality, the R&TTE Directive (1999/5/EC).

Compliance with these directives implies conformity to the following European Norms (in parentheses are the equivalent international standards and regulations):

- EN 55022 (CISPR 22)—Electromagnetic interference
- EN55024 (IEC61000 - 4-2,3,4,5,6,8,11)—Electromagnetic immunity
- EN61000-3-2 (IEC61000-3-2)—Power line harmonics
- EN61000-3-3 (IEC61000-3-3)—Power line flicker
- EN 60950 (IEC60950)—Product safety